



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/17/Add.19
15 December 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

Вторые периодические доклады государств-участников, подлежащие
представлению в 1992 году

Добавление

БОЛГАРИЯ

[19 июня 1998 года]

* Первоначальный доклад, представленный правительством Болгарии, содержится в документе CAT/C/5/Add.28; результаты его рассмотрения Комитетом см. документы CAT/C/SR.97, 98 и 99 и Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, дополнение № 44 (A/47/44), пункты 215-243.

GE.98-05015 (R)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1 - 3	3
I. ИНФОРМАЦИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЯМ ЧАСТИ I КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ПЫТОК, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ В СООТВЕТСТВИИ С ВОПРОСАМИ, ЗАМЕЧАНИЯМИ И ПРОСЬБАМИ КОМИТЕТА	4 - 70	4
Статья 2	4 - 18	4
Статья 3	19 - 21	7
Статья 4	22 - 23	8
Статья 5	24 - 25	8
Статьи 6, 7, 8 и 9	26 - 28	9
Статья 10	29 - 43	10
Статья 12	44 - 53	14
Статья 13	54 - 57	16
Статья 14	58 - 61	17
Статья 15	62 - 64	18
Статья 16	65 - 68	19
II. ВЫВОД	69 - 70	19

Введение

1. Первоначальный доклад Республики Болгарии был рассмотрен Комитетом против пыток 18 и 19 ноября 1991 года. Дав положительную оценку докладу и дополнительным устным пояснениям к нему представителя Болгарии, Комитет сделал ряд замечаний и предложений, которые были приняты во внимание при подготовке второго периодического доклада.
2. Прежде всего следует отметить, что за время, прошедшее с 1992 года, в стране были созданы новые благоприятные правовые и административные условия с точки зрения как международного, так и внутреннего законодательства для применения положений Конвенции против пыток. Так, Республика Болгария в июне 1992 года сняла свои оговорки к статье 30 (1) Конвенции. В мае 1993 года она также сняла свои оговорки к статьям 21 и 22 в отношении признания компетенции Комитета. Исключительно важное значение в этой связи имела ратификация в сентябре 1994 года и включение в болгарское законодательство Европейской конвенции о предупреждении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.
3. В соответствии со статьей 7 Европейской конвенции 26 марта - 7 апреля 1995 года Республику Болгарию посетила делегация Европейского комитета по предупреждению пыток (КПП). Она посетила подразделения национальной полиции и национальной следственной службы, пенитенциарные учреждения и психиатрические лечебницы. Были проведены консультации с представителями государственных учреждений и неправительственных организаций (НПО). В своем подробном докладе от 15 сентября 1995 года КПП сообщил о случаях пыток, факт применения которых был установлен делегацией в ходе ее визита. Эти случаи касались главным образом жестокого обращения сотрудников полиции с лицами, подозреваемыми в преступной деятельности, и реже были связаны с физическими и психическими пытками заключенных сотрудниками тюремной администрации. В докладе предлагается ряд общих и конкретных мер, направленных на предупреждение практики пыток в пенитенциарных учреждениях. Правительство Болгарии представило два официальных ответа на доклад КПП. Первый касался первоначальных мер, а второй - дополнительных мер по выполнению рекомендаций, замечаний и запросов о представлении информации КПП. Комитет особо отметил свое конструктивное сотрудничество с болгарскими властями. Последние с должным вниманием и серьезностью отнеслись к выводам, заключениям и рекомендациям, сделанным делегацией. Принятие болгарскими властями оперативных и эффективных мер свидетельствует об их непоколебимой решимости предупреждать любые виды бесчеловечного или унижающего достоинство обращения должностных лиц с гражданами.

I. ИНФОРМАЦИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЯМ ЧАСТИ I КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ
ПЫТОК, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ В СООТВЕТСТВИИ С ВОПРОСАМИ,
ЗАМЕЧАНИЯМИ И ПРОСЬБАМИ КОМИТЕТА

Статья 2

4. После 1992 года в Республике Болгарии был принят целый ряд новых нормативных актов, а в уже существующие были внесены изменения и дополнения. Так, были укреплены правовые гарантии, касающиеся защиты прав граждан и особенно достижения целей Конвенции. В этой связи следует упомянуть о Законе о судостроительстве 1994 года, Постановлении министерства внутренних дел 1997 года и Постановлении № 12 (1993 год) министерства юстиции о положении лиц, содержащихся в пенитенциарных учреждениях. Следует также отметить и то, что внесенные в действующее уголовное законодательство поправки соответствуют рекомендациям Комитета.

5. В Уголовный кодекс был включен такой вид наказания, как пожизненное тюремное заключение, регулируемое Законом о применении наказаний. Это наказание заменяет смертную казнь, которая должна быть отменена. Существование в настоящий момент обоих вышеуказанных видов наказания объясняется правовой и политической необходимостью более гибкого и безболезненного преодоления негативного отношения общественности к отмене высшей меры наказания. После введения в 1990 году моратория за последние семь лет ни один смертный приговор не был приведен в исполнение. Высшая мера наказания не предусматривается в системе уголовного правосудия ни в одном из двух существующих проектов нового уголовного кодекса. То, что смертная казнь в Болгарии будет отменена, не вызывает сомнений; вопрос состоит лишь в том, когда это произойдет.

6. Что касается режима содержания лиц, приговоренных к высшей мере наказания и пожизненному тюремному заключению, то согласно действующим правилам им обеспечивается безопасное содержание под стражей в условиях строгой изоляции. Режим их содержания предусматривает более благоприятные условия для жизни и работы, в частности: право вести неограниченную переписку; возможность получать две продуктовые посылки и 30 пачек сигарет в месяц; право на ежемесячное посещение родственниками; право на получение денежных переводов для удовлетворения своих личных потребностей; право на ежедневную часовую прогулку на открытом воздухе; возможность получать газеты, книги и журналы на болгарском и иностранных языках; возможность встречаться с представителями средств массовой информации и т.д.

7. Преступление вымогательства (также известное среди населения под названием "рэккет") включает в себя угрозы и насилие, а также нанесение ущерба собственности пострадавшего лица. Ответственность за совершение такого преступления возрастает в тех случаях, когда акты насилия совершаются должностным лицом или при исполнении им своих служебных обязанностей.

8. В первоначальном докладе не было упомянуто о существовании в Уголовном кодексе (статья 127 (3)) преступления, имеющего отношение к Конвенции. Оно касается доведения того или иного лица до самоубийства в результате жестокого обращения с ним или систематического унижения его достоинства. В данном случае одной из объективных предпосылок возникновения ответственности является то обстоятельство, что пострадавшее лицо должно находиться в материальной или иной зависимости от правонарушителя (на работе, в семье, в силу договорных обязательств и т.д.). Правонарушитель (в том числе должностное лицо), непрерывно подвергающее зависимое от него лицо физическим или психическим притеснениям, должно знать или предполагать, что последнее может совершить самоубийство. Ответственность возникает в тот момент, когда указанное лицо совершает или пытается совершить самоубийство. Наказание предусматривает лишение свободы на срок от двух до восьми лет. Однако применение этого наказания носит весьма ограниченный характер в силу специфичности указанных обстоятельств и сложности получения доказательств о наличии преднамеренного умысла в таких действиях.

9. В 1992-1993 годах члены Комиссии по законодательству Национального собрания предложили объявить преступлением по закону совершение такого деяния, как "пытка", определение которого сформулировано в пункте 1 статьи 1 Конвенции. Это предложение не было официально вынесено на рассмотрение пленарной сессии парламента. Вероятно, это объяснялось тем обстоятельством, что отсутствие в болгарском уголовном законодательстве такого преступления не является существенным пробелом, поскольку в нем имеются положения, предусматривающие наказание за применение пыток по смыслу положений Конвенции (статьи 36 (2), 92 (5), 116 (1) и (6), 127 (3), 131 (1) и (5), 142 (2) и (3), 187, 285, 287, 410-412, 416-418). Наблюдается тенденция к расширению числа и рамок применения положений, касающихся пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Вместе с тем с целью обеспечения всеобъемлющего и полного правового регулирования в области этих конкретных правонарушений и с учетом обязательств, вытекающих из Конвенции, Болгария будет и дальше прилагать усилия в поисках такой формулировки преступления "пытки", которая могла бы быть включена в Уголовный кодекс в ближайшем будущем.

10. Помимо уголовных законов, в болгарском законодательстве в целом предусматриваются самые разнообразные меры по предупреждению пыток. Деятельность полиции, служб государственной безопасности, следственных, судебных и других правоприменительных органов, а также психиатрических лечебниц регулируется соответствующими законами. Они в свою очередь уточняются (с точки зрения их характера, целей и значения) различными подзаконными актами. Законодательство постоянно совершенствуется в рамках процесса реформ, направленных на укрепление демократических и гражданских устоев общества в соответствии со статьей 2 (1) Конвенции. Это особенно убедительно подтверждается статьями 118 и 119 Закона о судостроительстве. Статья 118 регулирует полномочия органов прокуратуры, вытекающих из положений Конституции Болгарии.

В статье 119 определяются меры, которые может принимать прокурор при исполнении им своих обязанностей. В ней содержится подробное описание мероприятий, связанных с прокурорским надзором за соблюдением законности в пенитенциарных учреждениях.

11. Что касается болгарских судов, то на основе выносимых ими решений можно сделать вывод о том, что они более внимательно и тщательно подходят к разбирательству дел, связанных с практикой пыток.

12. Вместе с тем Конституционный суд с момента своего учреждения никогда не рассматривал дел и не выносил заключений, связанных с Конвенцией.

13. Вопрос об адекватности применяющихся законодательных и административных мер анализировался в вышеупомянутом докладе делегации Европейского комитета по предупреждению пыток от 15 сентября 1995 года. Этот доклад был подготовлен на основе тщательного изучения деятельности полиции и следственного аппарата, а также пенитенциарных учреждений и психиатрических лечебниц. Благодаря усилиям соответствующих болгарских органов по осуществлению рекомендаций Комитета практические меры по предупреждению пыток становятся гораздо более действенными. Всем лицам должна обеспечиваться безоговорочная защита от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Совершенно очевидно, что больше других в такой защите нуждаются дети и подростки. В этой связи на основе измененного национального законодательства и с учетом положений Конвенции о правах ребенка, в которой участвует Болгария, в конце 1996 года были внесены существенные поправки и дополнения в Закон о борьбе с антиобщественным поведением несовершеннолетних лиц и подростков.

14. Этот Закон определил некоторые изменения условий, сроков и процедур помещения несовершеннолетних лиц и подростков в детские дома, интернаты и учреждения для бездомных детей. В этой связи следует отметить новые положения, касающиеся направления в исправительные школы-интернаты. Решение о помещении в такую школу на срок до трех лет может приниматься судом или прокурором в соответствии со статьями 61 и 64 Уголовного кодекса, а также местной комиссией по борьбе с антиобщественным поведением несовершеннолетних лиц и подростков. В последнем случае предусматривается проведение специального разбирательства с обязательным участием одного из родителей, одного из учителей и общественного защитника. Решения о помещении в исправительную школу-интернат, принимаемые местными комиссиями, подлежат судебному надзору, поскольку в данном случае дети против своей воли разлучаются с родителями и семьями.

15. Кроме того, сразу же после утверждения вступят в силу новые правила работы исправительных школ-интернатов и педагогических школ-интернатов (исправительных учебных заведений открытого типа). В правилах имеются специальные положения, которые запрещают использование средств и методов, унижающих человеческое достоинство. Они соответствуют духу Конвенции и вытекают из Закона об образовании

(1991 год) и Правил по организации учебного процесса (1992 год), в которых указывается, что преподаватели не имеют права унижать достоинство учеников или применять к ним какие-либо виды физического или психического принуждения. И наконец, следует отметить, что процесс общественного развития сопряжен с возникновением новых и сохранением прежних проблем в области ухода за детьми и их воспитания и социальной защиты. В этом контексте рассматривается вопрос о разработке нового законодательства (закон о защите детей, закон о судах для несовершеннолетних лиц и подростков и т.д.), в котором будет предусматриваться подробное регулирование целого ряда вопросов, а также уделяться повышенное внимание механизмам и гарантиям предупреждения пыток в соответствии с Конвенцией.

16. Особое внимание будет уделяться детям, оставшимся без родных и близких и переданным на воспитание в различные учреждения, с тем чтобы оградить их от любых видов насилия и бесчеловечного обращения по смыслу положений Конвенции. Это также предусматривается статьей 47 (4) Конституции Республики.

17. Следует отметить, что за рассматриваемый период ни одна из государственных структур не пыталась оправдать применение пыток исключительными обстоятельствами - внутренней политической нестабильностью или любым другим чрезвычайным положением (статья 2 (2) Конвенции).

18. В последние годы не было зафиксировано ни одного случая, когда пытки оправдывались бы приказом вышестоящего начальника или государственного органа (статья 2 (3) Конвенции).

Статья 3

19. В болгарском уголовном законодательстве отсутствуют положения, прямо запрещающие высылку, возвращение или выдачу какого-либо лица другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток в соответствии со статьей 3 (1) Конвенции. В такой ситуации, согласно статье 5 (4) Конституции, должен решаться вопрос об увязке положений внутреннего законодательства и международного права, как это предусмотрено статьей 5 (4) Конституции. Международно-правовые акты, ратифицированные в соответствии с предусмотренными национальной Конституцией процедурами, обнародованные и действующие на территории Болгарии, являются составной частью внутреннего законодательства страны. Они заменяют любое внутреннее законодательство, предусматривающее иное. В силу данного положения болгарское законодательство не требует отражения статьи 3 Конвенции в специальном законе, поскольку она имеет прямое юридическое действие и может применяться судами. Даже в случае наличия положений внутреннего законодательства, предусматривающих иное, статья 3 будет продолжать оставаться в силе в соответствии со статьей 4 (4) Конституции.

20. Кроме того, в рассматриваемый период Болгария присоединилась к Европейской конвенции о предупреждении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод. Предусмотренные этими двумя конвенциями механизмы защиты от пыток имеют законную силу на территории Болгарии.

21. В этой связи следует отметить, что за отчетный период ни одно лицо не высылалось, не возвращалось и не выдавалось из Болгарии другому государству, ему может угрожать применение пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

Статья 4

22. Некоторые из вновь принятых многочисленных и существенных поправок и дополнений к Уголовному кодексу и Уголовно-процессуальному кодексу прямо касаются вопросов, рассматриваемых в Конвенции. Болгарские законодательные органы всегда пытались обеспечить, чтобы в Уголовном кодексе нашли отражение посягательства на неприкосновенность личности в виде пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и были предусмотрены самые строгие наказания для виновных в совершении таких актов.

23. Большинство связанных с применением пыток преступлений совершается должностными лицами, которые в силу своей некомпетентности или эмоциональной и психологической неустойчивости нарушают закон, игнорируют свои служебные обязанности или злоупотребляют своими полномочиями. Поэтому следует уделять больше внимания процессу отбора и профессиональной подготовки, а также надзору за действиями тех лиц, условия работы которых допускают возникновение ситуаций, влекущих за собой применение пыток или использование других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

Статья 5

24. В первом докладе были изложены принципы Уголовного кодекса Болгарии (статьи 3-8), а также процедурные положения (статьи 186, 202, 203 и 222 Уголовно-процессуального кодекса), касающиеся обязательства Болгарии принимать необходимые меры для установления своей юрисдикции над преступлениями, касающимися применения пыток. За отчетный период в эти законодательные положения изменения не вносились. Вместе с тем были приняты процедурные положения, предусматривающие возможность продления срока предварительного следствия. Если предварительное следствие не закончено в течение двух месяцев, то районный прокурор может продлевать его срок до шести месяцев, а в исключительных случаях его срок может быть продлен Генеральным прокурором до девяти месяцев (статья 222 (3) Уголовно-процессуального кодекса).

25. Поскольку действующие нормы доказали свою эффективность и состоятельность, практическое применение статей 3-8 Уголовного кодекса (в соответствии со статьей 5 Конвенции) не вызывало никаких проблем.

Статьи 6, 7, 8 и 9

26. С точки зрения выполнения обязательств, вытекающих из статей 6, 7, 8 и 9 Конвенции, следует отметить, что Республика Болгария участвует в следующих многосторонних конвенциях:

Европейской конвенции об экстрадиции (вступила в силу на территории Болгарии 15 сентября 1994 года);

Конвенции о выдаче осужденных лиц (вступила в силу на территории Болгарии 15 сентября 1994 года);

Европейской конвенции о взаимной помощи по уголовным вопросам (вступила в силу на территории Болгарии 15 сентября 1994 года);

Европейской конвенции о предупреждении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (вступила в силу на территории Болгарии 1 сентября 1994 года).

27. Кроме того, в различное время и, главным образом, до присоединения к Конвенции Республика Болгария заключила ряд двусторонних соглашений. 23 из них касаются исключительно оказания правовой помощи или предусматривают оказание помощи в судебном преследовании по уголовным делам. Половина государств - участников этих соглашений также подписали и ратифицировали Конвенцию. С Италией было подписано соглашение о выдаче преступников, а с Турцией - соглашение о выдаче осужденных лиц.

28. Подписанные Болгарией двусторонние соглашения о выдаче преступников и оказании правовой помощи в области уголовного судопроизводства не содержат специальных положений, касающихся обязательств оказывать правовую помощь или отказываться от ее предоставления в случае преступлений, представляющих собой пытки или содержащих в своем составе их элементы. Вместе с тем ни во внутреннем законодательстве, ни в двусторонних и многосторонних соглашениях нет положений, которые противоречили бы вышеуказанным положениям Конвенции. Преступление пытки является тяжким и преднамеренным по своему характеру актом, и его совершение в принципе предполагает выдачу соответствующего лица при отсутствии положений, предусматривающих иное.

Статья 10

29. В связи с выполнением обязательств, вытекающих из положений Конвенции, в последние несколько лет правительство Болгарии уделяет значительное внимание обучению и подготовке должностных лиц, которые с учетом характера их работы могут быть склонными к нарушению прав человека и, в частности, к применению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

30. Первоочередное значение в подготовке сотрудников полиции придается вопросам, касающимся уважения человеческого достоинства и прав человека. Этот процесс подготовки осуществляется квалифицированными инструкторами как из числа сотрудников полиции, так и привлеченных со стороны специалистов. Различные аспекты защиты прав человека рассматриваются в рамках целого ряда начальных и углубленных курсов по изучению основных юридических дисциплин (конституционное право, международное право, уголовное судопроизводство, административное право и производство, криминология и т.д.). В рамках предмета "психология полиции" особое внимание уделяется психологическим аспектам взаимоотношений при выполнении работы полицейского. Ставится задача получения квалификации и навыков для урегулирования конфликтов без использования физической силы и иных средств воздействия. Особую важность имеют проекты подготовки сотрудников, осуществляемые совместно с международными фондами, ассоциациями и т.д., а также с руководством полиции других стран. В настоящее время достигнуто понимание того, что всем офицерам и сержантам полиции необходимо проходить психологический тест, в связи с чем принимаются соответствующие практические меры.

31. В связи с подготовкой персонала психиатрических лечебниц в последние несколько лет в Национальном центре комплексных исследований человека при министерстве здравоохранения при содействии Фонда в поддержку развития неврологии и изучения поведения человека организуются периодические курсы для медицинских сестер, работающих в психиатрических больницах. Расположенное в Уэст-Ламбете Управление общинного медицинского обслуживания государственной службы здравоохранения Великобритании выразило заинтересованность в сотрудничестве в данной сфере, в связи с чем представители этого Управления и министерства здравоохранения Болгарии разработали основные направления совместных действий. Кроме того, при финансовой поддержке со стороны Женевской инициативы в области психиатрии, Международного фонда по прекращению и предотвращению использования психиатрии в политических целях было опубликовано руководство для медицинских сестер психиатрических лечебниц, являющееся переводом книги Сьюзан Риттер "Manual of Clinical Psychiatric Nursing" ("Руководство для медицинских сестер психиатрических лечебниц"). Это руководство было одобрено министерством просвещения в качестве вспомогательного учебного пособия для медицинских сестер психиатрических лечебниц и распространено во всех психиатрических больницах.

32. Правительство Болгарии считает, что особенно важными являются практические вопросы, касающиеся процедуры задержания, такие, как методы допроса арестованных, подозреваемых или обвиняемых лиц, использование видео- и аудиозаписывающей техники, ежедневная регистрация задержанных лиц в соответствующих реестрах и т.д. В этой связи была разработана подробная инструкция по применению Уголовно-процессуального кодекса. В ее подготовке принимали участие представители Генеральной прокуратуры, Национального следственного управления и Национального управления полиции; в этой инструкции регламентированы права и обязанности каждого из подразделений, а также полномочия всех подразделений в их совместной деятельности, направленной на решение данных вопросов.

33. Подготовка сотрудников пенитенциарных учреждений осуществляется в рамках специальных первоначальных курсов и регулярной переподготовки. Основное место в учебных программах этих курсов занимает изучение юридических, психологических и педагогических дисциплин. Основные цели этих программ состоят в развитии навыков коммуникабельности и выработке благожелательного отношения к лицам, лишенным свободы. Это не только снизит опасность использования жестокого обращения, но и позволит усилить степень контроля и безопасности.

34. В числе других мер общего и конкретного характера, направленных на обеспечение распространения информации о стандартах, которые распространяются на деятельность сотрудников правоприменительных органов, медицинских учреждений и должностных лиц, осуществляющих арест, допрос и охрану задержанных или осужденных, можно назвать следующие:

a) перевод на болгарский язык сборника международных договоров по правам человека, включая Конвенцию и восемь других актов, посвященных соблюдению прав человека в рамках отправления правосудия и защиты лиц, подвергаемых задержанию или заключению;

b) приведение законов и подзаконных актов в соответствие с положениями Конвенции;

c) ежедневные инструктажи дежурного персонала;

d) просвещение общественности в основном с использованием средств массовой информации в целях повышения нетерпимости широких слоев населения к практике пыток, что делается в рамках обсуждения общих тем и конкретных случаев;

e) снабжение тюремных и других специальных библиотек достаточным количеством экземпляров Европейской конвенции о предупреждении пыток, разъяснительного доклада, дополнительных протоколов к Конвенции и комментариев специалистов. Одной из обязанностей социальных работников является объяснение положений этой Конвенции лицам, лишенным свободы.

35. Дополнительным способом предотвращения пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания является информирование более широких слоев населения о положениях Конвенции (возможно, более широкая популяризация Конвенции).

36. Правительство Болгарии на регулярной основе проводит анализ правил, инструкций, методов и практических приемов ведения допросов, осуществления задержаний и обращения с подозреваемыми, обвиняемыми и осужденными лицами. В соответствии с Законом о министерстве внутренних дел сотрудники полиции могут в определенных ситуациях задержать любое лицо на срок до 24 часов, произвести личный досмотр, обыск помещений и автотранспортных средств, использовать дополнительную физическую силу, вспомогательные средства и, наконец, в качестве крайнего средства - оружие. Любой допрос обвиняемого или подозреваемого лица, свидетеля или эксперта должен проводиться в соответствии с нормами, установленными в Уголовно-процессуальном кодексе, которые гарантируют добровольное сотрудничество и достоверность пояснений и свидетельских показаний. Не принимаются никакие доказательства, которые были получены или оформлены в нарушение положений и процедур, предусмотренных Уголовно-процессуальным кодексом.

37. В 1993 году министерство юстиции издало постановление № 12 о положении лиц, находящихся в местах содержания под стражей. Его положения соответствуют общей тенденции к демократизации законодательства и обеспечению полной защиты прав человека.

38. Следует отметить, что в настоящее время не планируется создание независимого органа для осуществления контроля за соответствием положениям Конвенции условий задержания, ареста или лишения свободы в целом. Не планируется и внедрение системы защиты, включая проведение независимого расследования сообщений о случаях применения пыток. Эти функции успешно выполняют активисты национальных и международных неправительственных правозащитных организаций. В целом их деятельность носит многогранный и интенсивный характер, а их влияние на соответствующие учреждения (включая осуществление Конвенции) неизменно возрастает.

39. Согласно правилам внутреннего распорядка пенитенциарных центров Национального следственного управления, все задержанные имеют право на медицинское обслуживание. В каждом районном следственном управлении имеются штатные врачи или младшие медицинские работники. Они в обязательном порядке проводят осмотр каждого нового задержанного или любого другого арестованного лица в случае подачи им жалобы на состояние здоровья. Результаты первоначального медицинского осмотра фиксируются в письменном виде при соблюдении их конфиденциальности. Кроме того, в случае любой необходимости задержанных лиц направляют на обследование или лечение в соответствующие районные больницы или в специализированный госпиталь министерства внутренних дел в Софии.

40. За последние годы на основании Закона об исполнении наказаний, подзаконных актов к нему и других нормативных положений были приняты специальные меры по повышению качества медицинского обслуживания в пенитенциарных учреждениях. Все новые заключенные проходят психологический тест и санитарную обработку, а также подвергаются тщательному медицинскому осмотру, на основании результатов которого осуществляется их размещение и направление на работы. На всех лиц, страдающих от диагностированных заболеваний и подлежащих медицинскому наблюдению, заводятся медицинские карточки. Они в обязательном порядке заводятся и на практически здоровых заключенных, которые приговорены к лишению свободы на срок более одного года. Если заключенного переводят в другое пенитенциарное учреждение, то туда отправляют и его медицинскую карточку. Руководители и медицинские работники пенитенциарных учреждений проинструктированы о необходимости повышения контроля и усовершенствования организационных моментов в интересах обеспечения конфиденциальности данных о здоровье заключенных. Для повышения качества психиатрического обслуживания заключенных в штат пяти пенитенциарных учреждений были введены собственные психиатры, тогда как другие тюрьмы пользуются услугами психиатров из обычных лечебных заведений. В центральной тюрьме в Софии построена многопрофильная больница. Что касается количества самоубийств в тюрьмах, то какие-либо данные о случаях самоубийств, совершенных в результате применения пыток, отсутствуют. Проведенные исследования свидетельствуют о том, что в среднем в тюрьмах ежегодно совершается три-четыре самоубийства. Они вызваны различными причинами, которые не всегда легко установить. Чаще всего самоубийства вызваны депрессией в результате расторжения брака или семейных проблем, протестами подсудимых, личными неурядицами и т.д. Известны также случаи, когда заключенные совершали самоубийства, находясь в отпуске.

41. В последние несколько лет в пенитенциарных учреждениях весьма популярным стало религиозное обслуживание заключенных, также называемое "исцелением души". Священники посещают тюрьмы, где оборудованы специальные помещения, на территории тюремных дворов строят часовни, и создаются другие необходимые условия для отправления религиозных обрядов и проведения служб.

42. Что касается лиц, задержанных полицией, то какого-либо нормативного акта, непосредственно касающегося проведения медицинского осмотра или освидетельствования находящихся под стражей лиц, не существует. На практике в случае необходимости сотрудники полиции вызывают врача или медицинскую бригаду из ближайшей больницы. Вопрос об обязательном врачебном освидетельствовании в подобных случаях пока не обсуждался. В настоящее время изучается необходимость разработки правил, касающихся обеспечения доступа медицинских работников к лицам, находящимся под стражей в полиции. Врачебный осмотр мог бы проводиться конфиденциально в условиях, аналогичных свиданиям с адвокатом, а результаты освидетельствования, жалобы задержанного и письменное заключение врача могли бы доводиться до сведения задержанного и его адвоката.

43. Вышеупомянутые меры, а также механизмы контроля за функционированием пенитенциарных учреждений, включая инспекции Европейского комитета по предупреждению пыток, представляют собой серьезную попытку гарантировать предотвращение пыток и последующее искоренение этой практики. Дополнительные правовые гарантии предусмотрены в проектах нового Уголовного кодекса, Уголовно-процессуального кодекса и Закона об исполнении наказаний.

Статья 12

44. В период 1992-1996 годов отмечались случаи пыток по смыслу Конвенции. Несмотря на это, статья 287 Уголовного кодекса не применялась по следующим двум причинам: во-первых, сфера ее действия является относительно ограниченной в том, что касается характеристик жертвы и субъективных факторов; во-вторых, действия, подпадающие под статью 287 Уголовного кодекса, часто связаны с причинением ущерба и рассматриваются в рамках норм, касающихся преступлений убийства или нанесения телесных повреждений, а факт применения пыток принимается судами в качестве отягчающего обстоятельства при вынесении приговора.

45. Необходимо подчеркнуть, что количество официально зарегистрированных преступлений меньше их фактического числа в силу существования латентной преступности. В этих случаях преступление совершается скрытно, жертва зачастую находится в зависимости от соответствующего должностного лица и боится разгласить информацию о правонарушении. Таким образом, приведенные ниже данные не являются исчерпывающими.

46. Согласно информации Управления пенитенциарных учреждений, в 1994 и 1995 годах заключенными было подано 69 жалоб на жестокое обращение или моральное притеснение со стороны тюремного персонала. Тщательное расследование жалоб позволило установить, что только три из них были в полной мере обоснованными. В результате возбужденного разбирательства материалы по делу одного из тюремных надзирателей были переданы в Генеральную прокуратуру для уголовного преследования, а три других надзирателя подверглись дисциплинарным взысканиям.

47. За период с 1 января 1992 года по 30 августа 1995 года было зарегистрировано 134 случая, когда фактический срок лишения свободы превышал вынесенный приговор; при этом в 1992 году было отмечено 28 случаев, в 1993 году - 31 случай, в 1994 году - 39 случаев, а в 1995 году по состоянию на 30 августа - 36 случаев. Чаще всего это происходит по причине позднего объявления приговора; назначения наказания судом второй инстанции или внесения им исправлений в ранее вынесенный приговор; задержки учета совокупности приговоров со стороны тюремной администрации. В этих случаях продолжительность тюремного заключения была превышена на срок от нескольких дней до двух месяцев.

48. Статистические данные свидетельствуют о следующем: в 1992 году 22 случая превышения срока тюремного заключения были вызваны действиями судебных органов, четыре - действиями Генеральной прокуратуры и два - тюремной администрации. В 1994 году соответствующие показатели составляли 20, 8 и 0 случаев.

49. За последние годы в армейских подразделениях был отмечен ряд случаев физического и психологического насилия над молодыми солдатами со стороны старослужащих и офицеров. Большинство виновных подверглось дисциплинарным взысканиям, а наиболее вопиющие преступления, которые привели к нанесению телесных повреждений или смерти жертв, были переданы на рассмотрение судебных органов.

50. Что касается случаев жестокого обращения и нанесения побоев, включая практику пыток, которые имели место в полицейских участках, то, согласно официальным статистическим данным, в период с начала 1991 года по май 1997 года сотрудники полиции и министерства внутренних дел совершили 46 преступлений. В большинстве случаев физическая сила незаконно применялась сержантами и офицерами в отношении подозреваемых, а в регулярных подразделениях министерства внутренних дел жертвами такой практики были новобранцы. В результате полученных побоев четыре человека скончались. Зарегистрирован один случай гомосексуального нападения и одно убийство.

51. В этом контексте в десяти случаях было проведено расследование в отношении действий десяти сержантов и восьми офицеров. Было вынесено два приговора, и пять офицеров были приговорены к лишению свободы. Два других случая еще находятся на рассмотрении. Во всех случаях было возбуждено дисциплинарное производство. Пять армейских офицеров и шесть сержантов подверглись дисциплинарным взысканиям и были уволены из рядов вооруженных сил; аналогичные меры были приняты и в отношении четырех офицеров и пяти сержантов регулярных подразделений министерства внутренних дел. Средства массовой информации широко освещали смерть Кристо Кристова, который был жестоко избит офицерами седьмого районного управления полиции, София, что представляет собой преступление в соответствии со статьей 116 (2) и (6) Уголовного кодекса. Суд признал трех лейтенантов Национальной полиции виновными в преднамеренном убийстве г-на Кристова, совершенном с особой жестокостью, и приговорил их к длительным срокам тюремного заключения (от 18 до 20 лет лишения свободы). Три других офицера полиции были приговорены к различным срокам лишения свободы за злоупотребление властью.

52. По этим случаям применения пыток было проведено оперативное и беспристрастное расследование, а по его результатам - судебное разбирательство. На практике ни одно лицо, участвовавшее в применении пыток, не было необоснованно освобождено от ответственности.

53. Нельзя отрицать, что в Болгарии существуют проблемы, касающиеся защиты от практики пыток. Для исправления этой ситуации применяются различные законодательные, административные, правовые и организационные меры. Значительный вклад в решение этой задачи вносят многочисленные национальные и иностранные неправительственные правозащитные организации. В своих усилиях по исправлению ситуации правительство Болгарии принимает во внимание проводимые НПО расследования, их результаты и сделанные рекомендации.

Статья 13

54. В статье 45 Конституции Болгарии четко закреплено право граждан подавать жалобы в государственные органы власти. Это право и гарантии его осуществления получили дальнейшее развитие в законах и подзаконных актах.

55. В тех случаях, когда какое-либо лицо утверждает, что оно стало жертвой пыток, представляющих собой преступление по смыслу Конвенции, оно может сообщить об обстоятельствах этого события в следственные органы, прокуратуру или полицию. Если представленная в заявлении информация является достаточной в соответствии со статьей 186 Уголовно-процессуального кодекса, то в отношении указанного правонарушителя проводится предварительное судебное разбирательство и возбуждается уголовное судопроизводство. При отсутствии достаточных данных для проведения предварительного судебного разбирательства и организации следственных мероприятий соответствующие подразделения министерства внутренних дел и другие административные органы в кратчайшие сроки проводят предварительную проверку и извещают о ее результатах Генеральную прокуратуру (статья 191 Уголовно-процессуального кодекса).

56. Помимо национальных нормативных актов, касающихся права на подачу жалобы в общем порядке, и в связи со статьей 13 Конвенции в международных правовых договорах предусмотрены особые возможности подачи жалоб для лиц, утверждающих, что они подверглись пыткам или другим видам жестокого и унижающего достоинство обращения. Наиболее важной из них представляется возможность, предусмотренная Европейской конвенцией по правам человека, участницей которой является Болгария. Согласно статье 25 этой Конвенции, каждое лицо, утверждающее, что оно стало жертвой нарушения прав человека, включая пытки и другие виды бесчеловечного и унижающего достоинство обращения и наказания, может направить свою жалобу в Европейскую комиссию по правам человека, с тем чтобы Европейский суд по правам человека принял по ней решение. Право на подачу индивидуальных жалоб в соответствии со статьей 25 Европейской конвенции широко пропагандируется в различных публикациях, а в пояснительных комментариях подробно разъясняется, кто может подавать жалобу, каким образом и когда это делается и какова дальнейшая процедура.

57. Республика Болгария взяла на себя обязательство гарантировать осуществление этого права. Помимо этого, любое лицо, подавшее жалобу в Европейский суд, пользуется защитой от запугивания в соответствии с общей процедурой.

Статья 14

58. В соответствии со статьей 14 Конвенции Республика Болгария, являясь ее участницей, гарантирует право жертв пыток на справедливую и адекватную компенсацию, включая средства для возможно более полной реабилитации. За рассматриваемый в настоящем докладе период были приняты многочисленные нормативные акты, включая законы, резолюции Народного собрания, указы и т.д. Все они представляют собой юридическую основу для разработки важных мер, направленных на практическое решение этих вопросов по каждому конкретному случаю.

59. Наиболее всеобъемлющий характер в этой связи имеет Закон 1991 года о политической и гражданской реабилитации лиц, подвергшихся преследованиям. Он обеспечивает комплексную регламентацию политической и гражданской реабилитации лиц, неправомерно подвергшихся преследованиям на основании их происхождения или политических и религиозных убеждений в период с 12 сентября 1944 года по 10 ноября 1989 года. В статье 2 этого Закона перечислены категории лиц, которые имеют право на получение крупной денежной компенсации за нанесенный им имущественный и иной ущерб. Согласно статье 3 в случае смерти затрагиваемых лиц право на компенсацию имеют их наследники. Размер компенсации и процедура ее получения изложены в указе 1992 года о порядке осуществления статьи 4 вышеупомянутого Закона. Компенсация выплачивается наличными или в виде ваучеров, которые могут использоваться для приобретения акций и другой собственности, подлежащей приватизации.

60. На основании вышеупомянутого Закона и указа были сформированы центральные и региональные комиссии по политической и гражданской реабилитации в целях установления обстоятельств, имеющих отношение к процессам компенсации. Еще до разработки этого Закона и указа Национальное собрание приняло ряд решений по политической и гражданской реабилитации лиц, подвергшихся неправомерным обвинениям или преследованиям. Фактически созданы все юридические, организационные и финансовые условия для проведения полной реабилитации соответствующих лиц и выплаты им справедливой компенсации. Принято несколько законов об амнистии и о реституции конфискованной собственности. В рассматриваемый период сохранял свою силу Закон 1988 года об ответственности государства за ущерб, нанесенный гражданам. Он предусматривает ответственность за ущерб, нанесенный неправомерными актами, действиями или бездействием государственных органов и должностных лиц при исполнении служебных обязанностей, а также ответственность за действия правозащитных структур и юридических органов. В соответствии с этим Законом компенсация распространяется на любой имущественный и иной ущерб, который является прямым и непосредственным следствием

вреда, нанесенного противоправными действиями официальных органов и лиц. Кроме того, в этом Законе предусмотрено наследование права на компенсацию, а также изложена процедура и условия подачи иска и слушания дела.

61. Из всего вышесказанного можно сделать вывод о том, что статья 14 Конвенции включена в состав законодательства Болгарии, закреплена в нем и не требует принятия других нормативных актов.

Статья 15

62. В Уголовно-процессуальном кодексе нет специального положения о том, что заявления, сделанные под пыткой, не должны приниматься в качестве доказательства. Эту ситуацию предполагается урегулировать, ссылаясь непосредственно на положения Конвенции. Несмотря на это, отсутствие прямого упоминания об этом в законодательстве нельзя считать значительным упущением. Факт ратификации Конвенции и ее вступления в силу делает ее неотъемлемой частью законодательства Болгарии, а ее положения обладают верховенством над любыми национальными нормами, противоречащими Конвенции в целом и ее статье 15 в частности.

63. Согласно статье 84 Уголовно-процессуального кодекса, "доказательствами в ходе судопроизводства могут становиться фактические данные, относящиеся к обстоятельствам данного дела, которые способствуют его прояснению и устанавливаются в соответствии с процедурой, предусмотренной настоящим Кодексом". Таким образом, если жертва или какое-либо другое лицо в своих показаниях обвиняет какое-либо лицо в совершении пыток, то эти показания в обязательном порядке прилагаются к другим доказательствам, касающимся данного случая, и аналогично им рассматриваются судом. Если же показания, данные согласно соответствующей процедуре, не были прояснены или приняты, как того требует законодательство, то это является основанием для отмены или изменения приговора судом второй инстанции (статья 328 Уголовно-процессуального кодекса) или для "возобновления слушания дела в связи с возникновением новых обстоятельств" (статья 362 Уголовно-процессуального кодекса). В последнем случае суд просто отменяет приговор и возвращает дело на повторное рассмотрение (пункт 1 статьи 364 Уголовно-процессуального кодекса).

64. Принцип неприемлемости использования пыток для получения доказательств закреплён в статье 31 (2) Конституции Республики Болгарии, которая гласит, что "никто не может быть принужден признавать себя виновным и никто не может быть осужден только на основании собственного признания". В соответствии со статьей 91 Уголовно-процессуального кодекса обвинение и вынесение приговора не могут основываться только на признаниях обвиняемого и получение таких признаний не освобождает соответствующие органы от обязательства собирать другие доказательства по данному делу.

Статья 16

65. Что касается обязательства, вытекающего из статьи 16 Конвенции, то в статье 29 (1) Конституции Республики Болгарии четко указано, что "никто не может подвергаться пыткам и жестокому, бесчеловечному и унижающему достоинство обращению".

66. Некоторые статьи Уголовного кодекса детализируют положения статьи 16 Конвенции и затрагивают: "причинение физических страданий или унижение человеческого достоинства" (статья 36 (2)), "жестокое обращение или систематическое унижение" (статья 127 (3)), "причинение боли или создание опасности для здоровья жертвы" (статья 142 (3)), "обращение, унижительное для чести и достоинства другого лица" (статья 146 (1)), "позорящие обстоятельства" (статья 147 (1)) и т.д.

67. По состоянию на 1 августа 1995 года общее количество лиц, лишенных свободы и находящихся в тюрьмах и исправительных учреждениях, составляло 8 920 человек. В их числе было 6 242 осужденных, 1 616 подсудимых и 1 062 подследственных.

68. Следует отметить, что количество заключенных превышает возможности пенитенциарных учреждений. Условия содержания в них считаются неблагоприятными. Необходимо добиваться улучшения, в частности за счет увеличения площади и числа камер, установки современного санитарно-гигиенического оборудования, строительства дополнительных ваннных комнат и туалетов. В то же время было бы преувеличением утверждать, что существующие в этих учреждениях условия содержат в себе элементы "других видов жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения и наказания" по смыслу Конвенции.

III. ВЫВОД

69. Правительство Болгарии убеждено в том, что борьба с практикой пыток и других форм жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения должна стать предметом постоянной обеспокоенности государственных институтов и общественности. В этой связи предпринимаются усилия не только по обеспечению адекватной реакции в рамках привлечения лиц, виновных в применении пыток, к ответственности, но и, прежде всего, по принятию различных мер в интересах предотвращения таких действий.

70. В этом контексте правительство Болгарии намерено поощрять создание таких законодательных и административных условий, которые необходимы для обеспечения личной неприкосновенности каждого человека и для защиты его прав, а также направлены на предотвращение случаев нарушения этих прав, включая практику пыток.
